

ĐI HÀNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ và có lập hành mua lùn nơi các chỗ thị-tứ.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Nhà kho có cầu thang tại Tòa. Ở tại đường Vernet số 49 gần chợ Saigon mới.

HUYNH-VĂN-NHUNG, kế nghiệp.

Làm và bán đồ nư trang theo kiểu kim thời, làm đủ màu mà lại khéo, lại có bán ở An toàn có chứng bằng đồng xi-ni-kôn (Nickel) qui khách & Lạc-châu nếu cần đứng đó làm tại tiệm tôi xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đền đồng cho nhà thơ mà lấy đồ.

HUYNH-VĂN-NHUNG

A. DENHOLM
N° 36-38, Rue Lefebvre, N° 36-38
SAIGON

THIÊN NGHỆ VÀ VIỆC RÁP MÁY XÂY LỬA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.

Cam kết chắc chắn về sự bền vững và sự an toàn cho nhà máy.



NGUYỄN GIÂN MÂY - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐỒ THAY ĐỔI - DÂY TRẦN EMERSON - VAN VÂN - MÁY LẮM DÂY LẮM ĐƯỜNG - MÔ-TƠ NỒI SÔ-ĐE V. V. GIÁ PHẢI CƯỜNG

HOTEL D'ANNAM
NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

72 & 80, BOULEVARD CHARNIER, - 10, QUAI LE MYRE DE VILERS
Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mé-sông Le Myre-de Vilers, SAIGON

HUYNH-HUỆ-KY, Chủ tiệm

Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiệu là **HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu)** phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được cận tiện Quý-khách, xin Quý-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả lắm.

Lại tôi mới mở thêm một **giải phòng** ngành rất mát mẻ tại đường mé-sông Le Myre de Vilers, kế trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon

HUYNH-HUỆ-KY, Chủ tiệm.

HÀNG CHANH BÊN HUỆ-KY HIỆU
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

Hàng: Associated Oil Company Indochina Ltd. làm Đại-lý toàn cõi Đông-Pháp, ở đường Lefebvre số 34, gần M. Saigon.

Đại-lý ở các tỉnh

Cholon. - Lương-dương-Kỳ. - Bưởi. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.	Quảng-Trung. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.
Đà-lạt. - An-không-Lợi. - Sơn-lâm. - Quảng-Trung. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.	Quảng-Trung. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.
Vinh-Tông. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.	Quảng-Trung. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.
Nha-Trang. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.	Quảng-Trung. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.
Phước-Binh. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.	Quảng-Trung. - Tân-Hoa. - Cần-thơ. - Quận-đầu-Sài-gon.

Dầu sản hiện "CUP" kêu là "BROOK". - Thương hiệu hàng Dầu lửa hiện "CUP" kêu là "TASSE". - Tốt nhất hàng Dầu lửa hiện "CLOCK" kêu là "HORLOGE". - Tốt bậc nhất

ĐỒ CÁN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY
Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÁN DÙNG VỀ ĐÈN KHI NHƯ DÂY ĐÈN BÓNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đủ các kiểu ĐÈN THÁP BĂNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA CÓ MĂNG SÔNG VÀ HÀNG TỰ LỰA BẮC-KY.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

Xưởng thợ-mộc, chạm và cán hiện là:

"Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA"

Tại **Estimieu Quai E. Outrey**

Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, v.v. v.v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, gỗ và có đủ thứ mặt-đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và làm theo kiểu.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vào lòng công nhân ngợi khen. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên ghé thăm xưởng thợ-mộc này.

LỜI RAO CẦN KIẾP

Kính cùng Lạc-châu chú quí. Tôi đang ở như vì tôi mới chọn được một chỗ đất dùng làm ngôi gạch mới tôi nên tôi đã lập một cái lò gạch để làm Nam-thành-Phát tại ngoài vòm Thủ-Thiên tục kêu là Vòm-củ-mé-bến (Tân-an).

Lò gạch của tôi đây tuy mới lập mà làm đủ thứ gạch, như là gạch tiểu, gạch thước, gạch lợp, gạch lợp tiểu, gạch mộc, gạch ống.

Lại tôi cũng có trữ bán vôi, ciment, các, gạch bi-chi-ton nữa.

Kính xin chú quí. Tôi thường tình như có cần dùng các vật này thì xin tôi lại giá giao thiệp với tôi, tôi rất cảm ơn.

Chủ tiệm
NGUYỄN-TRUNG-CHÂN
Làng Bành-Quê

TRAN-LONG
TIỆM DÓNG GIẾ MÁY
ROTINER
Réparation des Raquettes
Rue Turc n° 13
SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, rộng có một nghề làm giế máy theo kiểu Hồng-kong, giế dài, giế dũa, giế ngắn, lớn có nhỏ có, đủ thứ, đủ dụng rất khéo rất đẹp, có sửa vớt máy, đã đánh trái lạng: giữ rẻ hơn các tiệm khác. Xin quý khách ghé chơi, tôi vui lòng tiếp đãi.

TRAN-LONG chủ tiệm.

HÀNG CHANH BÊN HUỆ-KY HIỆU:
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

Hàng: **ASSOCIATED OIL COMPANY OF INDO-CHINA L**

làm Đại-lý toàn cõi Đông-Pháp, môn bãi số 34 đường Lefebvre Saigon

Đành đại lý tiếp: Dầu sáng hiện **BROOK** Dầu thép nói số 88





NGUYỄN-MỸ-PHÁT
GRAVEUR

Kính trình chú QUI-VI đáng rõ, tôi là thợ khắc con ĐÁU, trước tôi làm công cho ông chủ tôi là M. LEMONNIER là một người thợ khắc rất khéo ở bên Pháp, đã có giấy ban khen mà tôi chịu khó làm trong 7 năm để học lấy ý khéo thì ông chủ tôi cho cái giấy Certificat.

Khi trước tôi có dọn tiệm khắc con dấu ở Hanoi được 15 năm mà tôi làm cho các TÒA các SỞ cũng các TỈNH thì có tiếng khen tôi là người làm con ĐÁU, khắc ảnh TRUYỀN-THÂN và các thứ khắc con ĐÁU, làm bằng ĐỒNG, bằng ĐÁ, bằng NỐN, bằng SẮT và bằng các thứ khác, có bán các thứ ĐỒNG, các thứ ĐÁ, các thứ SẮT, trước tôi ở đường Boulevard Bonnard 84, bây giờ tôi dọn sang qua đường Đẩu-hu-Vi số 42 Saigon.

Tôi có lời bày tỏ các công việc tôi làm để chú QUI-VI đáng rõ mà có lòng yên đến bảo tôi làm QUI-VI ở xa xin gửi tiền mua đến cho tôi làm như thế nào tôi làm như kiến đồ tôi xin tính giá rẻ hơn các tiệm khác.

Xin chú QUI-VI chiếu cố đến cửa tiệm tôi thì tôi được cảm ơn lắm lắm.

Nay kính chào.
Chủ tiệm: **NGUYỄN-MỸ-PHÁT**
42, Rue Đẩu-hu-Vi Saigon.

PHÒNG TRỒNG RĂNG THIÊN NGHỆ
HIỆU LÂM-QUANG-SI
N° 92, Boulevard Bonnard
Ngang nhà thuốc thì (chợ mới) Saigon

LÂM-NGOC-THACH
Trên lầu N° 58, Rue d'Adran
Ngang tòa Tân-Bảo (chợ cũ) Saigon

Kính cùng quí Ông, quí Bà, quí Thầy và quí Cô đáng rõ: Nguyên chúng tôi làm nghề trồng răng và bọc răng vàng có hơn năm năm dư, nên sự kỹ càng, chắc chắn và khéo léo của chúng tôi làm cho khách chỉ người Langsa, song một điều nên lưu tâm là nghề chúng tôi rất ỷ giêng của người thợ vậy mà thôi.

LÂM-QUANG-SI
Kính chào

XIN CHIẾU CỎ

Đời thanh trị thái bình, thì con người sanh sống ra càng đông đảo hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi đem thấy mỗi khi Saigon có bày chơi lễ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ cho quí-khách & lạc-châu lên Saigon chơi, mà chẳng đủ khách-sạn nghỉ ngơi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một **Tiệm-nghỉ-huê-NAM-TRUNG-KHÁCH-SAN** tại đường Némesis N° 101-103 gần bên góc Tiệm cầm đồ Saigon. Phòng & từ phía theo mặt đường đi, rộng rãi mát mẻ từ bề và yên tĩnh, lại gần các lối đường xe lửa Cholon, đường giữa, đường mé-sông, và xe Biền-hóa, xe Mỹ-tho, rất tiện cho quí-khách khi lên xuống.

Cúi xin quí-khách tưởng tình đồng-bang giúp cho chúng tôi bền vững thì ơn ấy ghi tạc hằng ngày.

Quản-Lý:
HIỆP et THẮNG.

NHỊ-THIÊN-DU'ONG
38, rue de Canton, Cholon

NHỊ-THIÊN-DU'ONG ĐƯỢC TỬU
(Thuốc rượu Nhị-Thiên-Dương)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Dương là một thứ thuốc rượu rất quí, do nơi tiệm chính & tại Quảng-Đông tỉnh Thanh gởi lại; diệp-tiến trường thọ, đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chưa có thuốc rượu nào mà bổ dưỡng như thế, điều hòa huyết mạch cường tráng tinh thần cho bằng thứ rượu thuốc này, lễ uống nó thường thì mặt mày hồng nhuận, gai trãi già trẻ, bốn mùa đều dùng được, thật nó là bá-bổ Thành-dược, công hiệu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì ít tiền trừ bệnh; tinh-thần sảng kiện, định dưỡng như thần; khi bị kiết-vị, tiêu-me đều được, nước da mịn màng, những người mà tiền thiên bất túc, hậu thiên thất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng. Đón bà mà vùng ủa ủa gây thì nên dùng nó, hoặc muốn an thai bác-sán, thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo hậu hoạn.

Ấy là một thứ thuốc **VE-SANHI** rất nên bổ dưỡng.

Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông **PHẬT** mập của hiệu **NHỊ-THIÊN-DU'ONG** thì mới khỏi lầm thứ giả uống vào sanh bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này:

- 1.-Người còn thiếu niên mà dùng nó thì khỏi sợ Tiền thiên bất túc.
- 2.-Người trung niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh hậu thiên thất điều.
- 3.-Người lão niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh suy huyết kiệt.
- 4.-Đàn bà con gái mà dùng nó thì khỏi lo về bệnh thất điều.
- 5.-Người ăn nhon dùng nó thì có ích về thần trí khỏe mạnh.
- 6.-Người thương cơ mà dùng nó thì có ích về cân lao mà không biết mỏi.
- 7.-Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng nó thì có ích về khôi phục nguyên hình.
- 8.-Người không có con mà dùng nó thì ít nhiều con cháu lắm.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi ăn cơm 5 phút đồng hồ tùy theo sức mình mà uống.

Giá tiền: (Vẻ lớn) 1 25
(Vẻ thường) 0 20

Phải-ngừa-Thuốc-giã

Kính lời tỏ với Lạc-Châu Chú-Tôn: trước, những các thứ thuốc Cao-tôn-Huân-Tập của bên Đường đều là thuốc của ông Lương-Vi-Vi-Tế làm nên thân ra công chọn lựa các thuốc Thanh-Dược với mấy Danh-San mà chế luyện cho tận thiện tâm mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đỡ, đang khi ông Phật mà làm kỷ niệm.

Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả Hoàn-ban đều xưng danh tụng đức, thì bên Đường mừng chẳng biết chi.

Chúng ta mới đây lại có kẻ gian nô giặc đố từ lợi, chẳng hề tôn trọng ơn đức ông các thứ thuốc rất sẵn trên mặt chợ ra các thứ Cao-Đôn-Huân-Tân rồi nó để hiện tại...Tiền-Đường gởi đồ v.v. rồi nó nhái theo kiểu của bên Đường mà làm những bao, những hộp, những vé, giống tựa tựa như của bên Đường vậy mà gọi bán các nơi, song hãy xem cho kỹ thì sẽ biết giả chơn.

Vậy từ đây, nếu Chú-Tôn có mua thuốc của bên Đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu Nhị-Thiên-Dương và hình ông Phật-Mập thì mới khỏi lầm thuốc giả.

Cholon, Đường Canton số 38.
Nhị-Thiên-Dương chủ-nhơn của các

Phải-ngừa-Thuốc-giã

Kính lời tỏ với Lạc-Châu Chú-Tôn: trước, những các thứ thuốc Cao-tôn-Huân-Tập của bên Đường đều là thuốc của ông Lương-Vi-Vi-Tế làm nên thân ra công chọn lựa các thuốc Thanh-Dược với mấy Danh-San mà chế luyện cho tận thiện tâm mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đỡ, đang khi ông Phật mà làm kỷ niệm.

Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả Hoàn-ban đều xưng danh tụng đức, thì bên Đường mừng chẳng biết chi.

Chúng ta mới đây lại có kẻ gian nô giặc đố từ lợi, chẳng hề tôn trọng ơn đức ông các thứ thuốc rất sẵn trên mặt chợ ra các thứ Cao-Đôn-Huân-Tân rồi nó để hiện tại...Tiền-Đường gởi đồ v.v. rồi nó nhái theo kiểu của bên Đường mà làm những bao, những hộp, những vé, giống tựa tựa như của bên Đường vậy mà gọi bán các nơi, song hãy xem cho kỹ thì sẽ biết giả chơn.

Vậy từ đây, nếu Chú-Tôn có mua thuốc của bên Đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu Nhị-Thiên-Dương và hình ông Phật-Mập thì mới khỏi lầm thuốc giả.

Cholon, Đường Canton số 38.
Nhị-Thiên-Dương chủ-nhơn của các

TIỆM
HÀ-PHƯ'OC-SANH
Vinh-Phước - Sadek

Một công phố trẻ đã thứ thuốc Tây-Tàu hiện.

Dầu thơm, giấy, viết, mực, đồ học trò dùng.

lột công bán xe máy và đồ phụ tùng. Rượu Tây, rượu tàu, đồ hộp và đủ đồ dùng trong đám tiệc.

Giấy, nòn, giẻ, guốc Bắc-Kỳ, ống Bắc, hàng Tàu, linh may y phục Annam

Tất cả bán đủ thứ thuốc của tiệm Nhị-Thiên-Dương Cholon.

Từng trên lầu có cho mượn Phòng-ngủ.

Tiệm này buôn bán chắc chắn và ỷ nước từ 15; giá nơi hơn các nơi.

Xin đồng-bang quang cố, tôi hết lòng đợi ơn.

Nay kính mời.
Chủ-tiệm: **HÀ-PHƯ'OC-SANH.**

Cáo bạch

Nhà hàng hiệu **"NAM-KIN"** ở đường Lefebvre 11 et 13, tôi đã mượn lại rồi.

Kể từ ngày 14 septembre mở cửa buôn bán luôn luôn.

Những người ăn róng là người khi trước có nấu cho nhà hàng **OLLIER**, thiện nghệ; nên quí ông quí bà có tiệc đầu gần, đầu xa, hoặc lễ, hoặc nhậu, tôi cũng đảm lãnh và sẽ ráng làm cho toàn vẹn.

Có thợ riêng làm các thứ bánh mỗi ngày; quí ông quí bà muốn đặt thứ bánh nào cũng có và bất kỳ là bao nhiêu tùy thích.

Nhà hàng **"Nam-Kin"** mở cửa bán luôn cả ngày.

Có phòng ăn riêng cho quí khách muốn đặt đồ ăn theo ý mình (**menu spécial**).

Trước cửa nhà hàng có dán tờ thông báo hằng ngày của phòng thương-mại nói về giá gạo giá lúa, hàng hóa nhập cần, xuất cần, v.v. v.v.

Có đủ các thứ nhứt trình tùy ý quí khách xem chơi.

Simon GILM
Directeur du Restaurant
"NAM-KIN"

Đã nhiều lại rẻ

Vì sau mà các thứ: Thợ, Tủng, Truyến, Sách, tôi có nhiều thứ hơn hết?

Vì là nhà in nào, có bán thứ nào, tôi cũng có mua, và Truyến, Sách, ngoài Bắc-Kỳ, tôi cũng có trữ nhiều thứ, vì vậy mà có nhiều hiệu hơn các nơi, tại Saigon-Cholon này. Bởi sao mà tôi bán rẻ hơn người-ta? Bởi tôi mua mỗi thứ, cả trăm, cả ngàn, và tìm đến tận gốc mà mua, nên có thể bán rẻ được: mua sỉ, từ 50 \$00 sấp lên, sẽ cho Huê-hồng 50%, còn từ 100 \$00 sấp lên, sẽ có Huê-hồng nhiều nữa.

Còn Truyến **"Kim-vân-Kiến"** của M. Nguyễn-vân-Vinh giải nghĩa, có in đủ hình, giá bán 0 \$35 một cuốn, nội Nam-kỳ này, duy có 1 mình tôi bán sỉ mà thôi; vì tôi đã có giao-kéo làm Đại-lý.

Chư quí-vị, muốn mua lễ, các thứ truyến, sách chữ Quốc-ngữ, xin đi ngay lại đầu chợ nhòm, Chợ-mới Saigon, coi chỗ nào mà có làm bán/đề 2 chữ lớn rằng **NGUYỄN-TU** mà mua, thì đáng giá rẻ hơn hết.

Còn muốn gởi thư và mandat cho tôi thì để như vậy:

Monsieur LE-MAI,
Libraire, boîte postale N° 70 Saigon

ĐU'ONG-DIEN
Marchand de Meubles
Rue Catinat 109-111-113
SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng chơn vườn, đồ mộc nòn bằng đồng ở bên Huê-ký mới lại.

Giường đồng, sắt, cây, theo kiểu kim-thời.

Bàn ghế, tủ kiến, đá cẩm-thạch và các thứ ghế hiệu **THONET** lại có tủ, bàn, ghế đánh vernis tampon.

DUONG-DIEN

Nghề mới trong Nam

Xin các ngài lưu ý, tôi mới mở ra một tiệm họa chơn dung. Trước tôi đã giúp nhiều nhà họa chơn dung, từ danh. Tiệm mới lập, mà đã được nhiều nhà danh giá ban khen. Hình vẽ thật là hình sống tự nhiên, có tinh thần. Mời họa chơn dung Đức Kiêm-thương. Về đủ thứ theo kiểu Âu-châu. Như là:

Encre de Chine - Mực tàu, contour aquarelle - Mực vẽ và giấy, sauce velours. Mực đen mịn, couleur sèche - Giống màu mực nước, peinture à l'huile - dầu màu vẽ bô.

Nếu tiệm tôi có vẽ không giống không lấy tiền công. Có lãnh về đủ thứ sơn thủy và chim thảo. Như lục-châu các ngài muốn vẽ, gởi thư hỏi giá cả phân-minh, hoặc không có hình chụp, bên tiệm coi người mà vẽ cũng được đẹp vậy. Muốn gởi thư đến nơi đây.

ĐẶNG-VÂN-KY
N° 5, Rue Martin des Palliers
Près de la gare de Dakh
SAIGON

